



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
22 February 2006
Russian
Original: English

**Форум Организации Объединенных
Наций по лесам**

Шестая сессия

Нью-Йорк, 13–24 февраля 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Осуществление решения 5/2 пятой сессии Форума
Организации Объединенных Наций по лесам**

**Письмо Постоянного представителя Австрии при
Организации Объединенных Наций от 21 февраля
2006 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим прилагаю копию предложения Европейского союза относительно возможной структуры и элементов итогового документа шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам, которое включает часть А «Укрепление Международного механизма по лесам» и часть В «Проект международно-правового документа в отношении всех видов лесов» (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего документа и приложения к нему в качестве документа шестой сессии Форума.

(Подпись) Герхард **Пфанцельтер**
Посол

* E/CN.18/2006/1.

**Приложение к письму Постоянного представителя Австрии
при Организации Объединенных Наций от 21 февраля
2006 года на имя Генерального секретаря**

Предложение Европейского союза

16 февраля 2006 года

Часть А

Укрепление Международного механизма по лесам

- Пункты преамбулы, включая подтверждение резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, ссылку на рассмотрение Комиссией по устойчивому развитию тематического блока вопросов в ходе цикла 2012/2013 годов
- Глобальные цели и национальные обязательства
- Текст в отношении осуществления Многолетней программы работы, включая повышение приоритетности выполнения задач в этой области и решение возникающих проблем
- Средства осуществления
- Поручение секретариату ФЛООН, при содействии со стороны членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ), разработать сферу охвата национальных докладов
- Текст в отношении секретариата ФЛООН
- Текст в отношении Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая совместные инициативы по линии ПСЛ (в частности, в отношении дальнейшей работы по рационализации докладов о лесах) и меры контроля, оценки и отчетности в области обеспечения устойчивого лесопользования (ссылки на критерии и показатели устойчивого лесопользования)
- Текст в отношении методов работы (периодичность, место проведения и регионализация заседаний Международного механизма по лесам)
- Текст в отношении проведения промежуточного обзора (2011 год) и обзора (2015 год), включая рассмотрение вопроса о разработке юридически обязательного международно-правового документа в отношении всех видов лесов не позднее срока проведения обзора в 2015 году
- Прекращение деятельности

Часть В

Проект международно-правового документа в отношении всех видов лесов

Преамбула

Государства[участники]¹,

- подтверждение Рио-де-Жанейрской декларации, Принципов лесопользования и практических предложений МГЛ/МФЛ;
- признание важного вклада МГЛ, МФЛ, ФЛООН и ПСЛ в формирование консенсуса по вопросам лесохозяйственной политики и устойчивого лесопользования;
- подтверждение ЮНСЕД, ВВСП, ЦРДТ и Всемирного саммита 2005 года;
- пропаганда многочисленных экономических, экологических, социальных и культурных выгод от лесного хозяйства;
- разъяснение важности устойчивого лесопользования для обеспечения поступательного развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;
- выражение озабоченности по поводу продолжающегося обезлесения и деградации лесов;
- заявление о том, что обеспечение устойчивого лесопользования является общей заботой всего человечества;
- признание вклада региональных процессов;
- признание того, что общие глобальные цели взаимно дополняют друг друга и пересекаются с семью тематическими элементами устойчивого лесопользования;
- выражение стремления к укреплению и дополнению существующих международных механизмов устойчивого лесопользования;
- заявление о том, что обеспечение устойчивого лесопользования отвечает интересам нынешнего и будущих поколений;

договорились о следующем:

I. Цели

I.1 Целями международно-правового документа по всем видам лесов являются:

- усиление компонента практической реализации резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета
- усиление долгосрочных обязательств в области обеспечения устойчивого лесопользования
- достижение глобальных целей

¹ Европейский союз исходит из того, что уровень участия государств зависит от степени их заинтересованности в принятии международно-правового документа в отношении всех видов лесов и от его содержания, а также от итогов переговоров в рамках ФЛООН–6.

II. Употребление терминов

II.1 Определение терминов, используемых для целей настоящего международно-правового документа, включая:

- государства
- региональные организации экономической интеграции
- Партнерство на основе сотрудничества по лесам
- леса

III. Принципы

III.1 Принципы должны включать:

- национальный суверенитет над лесами и ответственность за состояние лесов
- общую, но дифференцированную ответственность
- роль международного сотрудничества в содействии реализации национальных усилий
- признание важности лесохозяйственного управления
- признание роли и вклада частного сектора и заинтересованных субъектов
- признание важности партнерских механизмов

IV. Глобальные цели и национальные обязательства

IV.1 Для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, государства[-участники] согласились добиться достижения к 2015 году следующих общих глобальных целей в области использования лесов.

Цель 1

[Согласовано ad ref.] Обратить вспять утрату лесного покрова во всем мире через посредство устойчивого лесоводства, включая защиту, восстановление, лесонасаждение и лесовосстановление, и активизировать усилия по предотвращению деградации лесов.

Цель 2

[Согласовано ad ref.] Повысить экономические, социальные и экологические выгоды от лесного хозяйства и вклад лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, в частности в отношении искоренения нищеты и обеспечения экологической устойчивости, в том числе путем улучшения условий жизни населения, зависящего от лесов.

Цель 3

[Согласовано ad ref.] Значительно расширить площадь защищаемых лесов во всем мире и площадь устойчивого лесоводства и увеличить долю лесной продукции, получаемой за счет устойчивого лесоводства.

Цель 4

[Согласовано ad ref.] Обратить вспять сокращение официальной помощи в целях развития для устойчивого лесоводства и мобилизовать существенно большие новые и дополнительные финансовые ресурсы из всех источников для осуществления устойчивого лесоводства.

IV.2 Государства[-участники] соглашаются разработать национальные целевые показатели, способствующие достижению глобальных целей.

V. Национальные меры

V.1 Для достижения задач устойчивого лесопользования и глобальных целей и для выполнения соответствующих национальных обязательств в этой области государства[-участники]:

а) разрабатывают, дополнительно уточняют, где это необходимо, и осуществляют национальные лесохозяйственные программы или другие лесные стратегии;

б) осуществляют интеграцию национальных лесохозяйственных программ и других лесных стратегий в национальные стратегии обеспечения устойчивого развития, национальные планы действий в рамках многосторонних соглашений по окружающей среде и, там, где это возможно, в стратегии по сокращению масштабов нищеты.

VI. Усиление координации и международного сотрудничества

VI.1 Государства[-участники] сотрудничают на региональном и глобальном уровне с другими государствами[-участниками] непосредственно или, в зависимости от случая, через посредство компетентных международных организаций по вопросам, представляющим взаимный интерес, в интересах устойчивого лесопользования и достижения глобальных целей.

VI.2 Государства[-участники] поощряют сотрудничество и координацию межсекторальной политики и программ.

VI.3 Государства[-участники] привлекают заинтересованные стороны к принятию решений, касающихся лесов, на основе транспарентности и широкого участия.

VII. Контроль, оценка, отчетность и процесс многосторонних консультаций

VII.1 Государства[-участники] осуществляют контроль за внесением вклада в глобальные цели и достижение национальных целей и в осуществление национальных лесохозяйственных программ и других лесных стратегий и представляют доклады ФЛООН.

VII.2 Определение сферы охвата национальных докладов.

VII.3 Установление процедур для содействия, взаимного контроля и диалога.

VIII. Институциональные формы

Форум Организации Объединенных Наций по лесам/государства[-участники]

VIII.1 ФЛООН осуществляет контроль за выполнением настоящего международно-правового документа, в том числе путем контроля за:

- мобилизацией ресурсов;
- деятельностью Партнерства на основе сотрудничества по лесам, касающейся настоящего международно-правового документа;
- сотрудничеством с другими международными процессами, касающимися лесов;
- обеспечением соблюдения лесного законодательства, управлением и торговлей.

VIII.2 Определяют приоритеты, касающиеся лесов.

VIII.3 Рассматривают и принимают поправки к настоящему международно-правовому документу.

VIII.4 Рассматривают и принимают любые дополнительные меры на международном уровне, которые могут оказаться необходимыми для достижения глобальных целей настоящего международно-правового документа в свете накопленного опыта.

Региональное сотрудничество

VIII.5 Взаимодействуют с существующими региональными организациями, занимающимися вопросами лесов или ФАО в качестве председателя Партнерства на основе сотрудничества по лесам через посредство ее региональных лесных комиссий, с тем чтобы:

- a) содействовать и укреплять региональное сотрудничество и развивать региональные партнерские отношения;
- b) играть взаимодополняющую роль и избегать дублирования существующих процессов;
- c) быть открытым для членов ФЛООН, членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам и основной группы заинтересованных сторон;
- d) [следует проводить в годы, следующие за Форумом];
- e) рассматривать вопросы, определенные в Многолетней программе работы, в том числе путем оценки хода осуществления и прогресса в деле достижения глобальных целей;
- f) препровождать информацию, полученную из регионов, во ФЛООН;
- g) расширять осведомленность о работе ФЛООН и о согласованных предложениях МГЛ/МФЛ;
- h) обеспечивать участие секретариата Форума.

Партнерство на основе сотрудничества по лесам

VIII.6 Текст, разъясняющий взаимоотношения между настоящим документом и Партнерством на основе сотрудничества по лесам [будет дополнен с учетом итогов обсуждения в ФЛООН].

Секретариат

VIII.7 Секретариат ФЛООН будет служить в качестве секретариата настоящего документа.

VIII.8 Функции секретариата.

IX. Средства осуществления [будет дополнено с учетом итогов обсуждения в ФЛООН]

Финансовые ресурсы

IX.1 Государства[-участники]:

а) укрепляют существующие имеющие отношение к лесам фонды, базирующиеся в членах Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая Механизм национальных программ по лесам, ПРОФОР и Балийский фонд партнерства с целью поддержки национальных мероприятий по обеспечению устойчивого лесопользования, и обязуется вносить взносы в них;

б) создают эффективные благоприятные условия для инвестиций частного сектора в устойчивое лесопользование;

с) разрабатывают новаторские финансовые механизмы для получения прибыли или создают государственно-частные партнерства в контексте устойчивого лесопользования.

Меры стимулирования

IX.3 Государства[-участники], в зависимости от случая, принимают экономически и социально обоснованные меры, которые служат в качестве стимулов для сохранения и устойчивого управления лесами.

Научные исследования, наращивание потенциала и профессиональная подготовка и передача технологии

IX.4 Государства[-участники]:

а) разрабатывают через посредство Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО), Международного научно-исследовательского центра лесоводства (МНИЦЛ) и Международного центра научных исследований в области агролесоводства (ИКРАФ) в сотрудничестве с другими членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам совместные инициативы в области науки и техники с целью оказания поддержки осуществлению международно-правового документа путем оценки имеющейся информации и подготовки докладов по вопросам, касающимся лесов;

б) поощряют через посредство ФАО в сотрудничестве с другими членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам обмен опытом и эффективными методами работы и координационный механизм для содействия дос-

тупу развивающихся стран к передовым технологиям в области устойчивого лесоводства.

IX.5 Государства[-участники]:

а) поощряют эффективную защиту, использование и связанное с этим взаимное использование преимуществ традиционных знаний в области устойчивого лесоводства.

[X. Участие

X.1 Настоящий международно-правовой документ открыт для подписания государствами и региональными экономическими организациями интеграции через посредство представления дипломатической ноты в секретариат.

X.2 Секретариат служит в качестве непосредственного центрального координатора для получения и объявления об участии государств или региональных организаций экономической интеграции в настоящем международно-правовом документе.

X.3 Настоящий международно-правовой документ вступает в силу [...].]
